

The reliability of the WABCO Tristop® cylinders can only be guaranteed if the following conditions are complied with:

Do not use washers, reinforcing plates or other mechanical or liquid securing elements.

The contact surface of the console or brake calliper for the brake cylinder must be free of dirt and even (unevenness < 0.3 mm) and must not show any damage, cracks or corrosion.

- en** If no fastening nuts were supplied, use standard nuts M16x1.5 class 8 according to ISO 8673. The threads of the bolts and fastening nuts must be free of grease and dirt. The fastening nuts must only be used once.
1. Screw on the fastening nuts by hand until they contact the console.
 2. Tighten the fastening nuts with a torque wrench. Installation and tightening torques according to the specifications of the vehicle manufacturer or axle manufacturer. If no information from the axle manufacturer is available, use tightening torque according to the WABCO tender drawing of the corresponding part number.

Nur bei Einhaltung der nachfolgenden Bedingungen kann die Zuverlässigkeit der WABCO Tristop® Zylinder gewährleistet werden:

Verwenden Sie keine Unterlegscheiben, Verstärkungsbleche oder sonstige mechanischen oder flüssigen Sicherungselemente.

Die Kontaktfläche der Konsole oder des Bremsattels für den Bremszylinder muss schmutzfrei und plan sein (Unebenheit < 0,3 mm) und darf keine Beschädigungen, Risse oder Korrosion aufweisen.

- de** Wenn keine Befestigungsmuttern mitgeliefert wurden, verwenden Sie Standardmuttern M 16x1,5 der Klasse 8 nach ISO 8673. Die Gewinde der Bolzen und Befestigungsmuttern müssen fett- und schmutzfrei sein. Die Befestigungsmuttern dürfen nur einmal verwendet werden.
1. Befestigungsmuttern bis zur Anlage an der Konsole von Hand aufschrauben.
 2. Befestigungsmuttern mit Drehmomentschlüssel festziehen. Einbau und Anziehdrehmomente nach Vorgaben des Fahrzeug- bzw. Achsherstellers. Wenn keine Angaben des Achsherstellers vorliegen, Anziehdrehmoment gemäß der WABCO Angebotszeichnung der entsprechenden Teilenummer anwenden.

La fiabilidad de los cilindros Tristop® de WABCO sólo se puede garantizar si se cumple con las siguientes condiciones:

No utilice arandelas, chapas de refuerzo ni otros elementos de fijación mecánicos ni líquidos.

La superficie de contacto de la consola o del cáliper del cilindro de freno tiene que estar limpia y plana (irregularidad < 0,3 mm) y no debe presentar daños, fisuras ni corrosión.

- es** Si el suministro no incluye tuercas de fijación, utilice tuercas estándar M16x1,5 de la clase 8 según ISO 8673. La rosca de los pernos y las tuercas de fijación tiene que estar libre de grasa y suciedad. Las tuercas de fijación solamente se pueden utilizar una vez.
1. Enrosque las tuercas de fijación hasta que toquen la consola.
 2. Apriete las tuercas de fijación con una llave de par. Montaje y pares de apriete de acuerdo con las especificaciones del fabricante del vehículo o del fabricante del eje. Si no se dispone de información del fabricante del eje, utilice par de apriete de acuerdo con el plano de licitación WABCO del número de pieza correspondiente.

La fiabilité des cylindres Tristop® de WABCO ne peut être garantie que dans la mesure où les conditions suivantes sont respectées:

Ne jamais utiliser de rondelles, de tôles de renforcement ou tout autre élément de sécurité mécanique ou liquide.

La surface de contact de la consola ou de l'étrier de frein recevant le cylindre de frein doit être propre et plane (inégalité < 0,3 mm) et ne doit porter aucune trace d'endommagement, de corrosion ou fissure.

- fr** Si les écrous de fixation ne sont pas fournis, utiliser les écrous standard M16x1,5 de la classe 8 selon ISO 8673. Le filetage des boulons et des écrous de fixation doit être exempt de graisse et de salissures. Les écrous de fixation ne doivent être utilisés qu'une seule fois.
1. Visser manuellement les écrous de fixation jusqu'à ce qu'ils entrent en contact avec la consola.
 2. Serrer les écrous de fixation avec une clé dynamométrique. Installation et couples de serrage selon les spécifications du constructeur du véhicule ou du fabricant de l'essieu. Si aucune information du fabricant de l'essieu n'est disponible, utiliser le couple de serrage conformément au plan d'appel d'offres WABCO du numéro de pièce correspondant.

L'affidabilità dei cilindri WABCO Tristop® può essere garantita solo se vengono rispettate le seguenti condizioni:

Non utilizzare rondelle, piastre di rinforzo o altri elementi di fissaggio meccanici o creme adesive o liquide.

La superficie di contatto della consola o della pinza freno deve essere priva di sporcizia e piana, (irregolarità ammessa < 0,3 mm) e non deve presentare danni, crepe o corrosione.

- it** Se non sono stati forniti dadi di fissaggio, utilizzare dadi standard M16x1,5 da 8 secondo ISO 8673. Le filettature dei bulloni e i dadi di fissaggio devono essere privi di grasso e sporcizia. I dadi di fissaggio devono essere utilizzati una sola volta.
1. Avvitare a mano i dadi di fissaggio finché non toccano la consola.
 2. Stringere i dadi di fissaggio con una chiave torsiometrica. Coppie di montaggio e serraggio secondo le specifiche del costruttore del veicolo o dell'asse. Se non sono disponibili informazioni dal produttore dell'asse, utilizzare la coppia di serraggio secondo il disegno della gara WABCO del corrispondente numero di parte.